

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Est  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7<sup>ème</sup> étage  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6  
FAX pour soumissions: (514) 496-3822

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Est  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7<sup>ème</sup> étage  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6

<b>Title - Sujet</b> Montréal-Arch. Réfection maçonnerie	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EE520-133132/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> R.021798.100	<b>Date</b> 2013-03-13
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$MTC-015-12259	
<b>File No. - N° de dossier</b> MTC-2-35327 (015)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-03-19</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Desmarais, Jacques	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> mtc015
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (514) 496-3408 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (514) 496-3822
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

EE520-133132/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.021798.100

Amd. No. - N° de la modif.

003

File No. - N° du dossier

MTC-2-35327

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtc015

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

## Réfection de la maçonnerie à l'Édifice des Douanes, 105 rue McGill / 400 d'Youville, Montréal.

Une modification 003 est jointe pour apporter une correction dans le devis anglais.  
Une modification 004 est jointe pour répondre à des questions et émettre des clarifications  
Une modification 005 est jointe pour redéfinir le rôle du maçon dans ce projet.

D'ici la clôture de la période de soumission les questions peuvent être soumises à  
Geneviève Arcand, tél : 514 496-3873, télécopieur : 514 496-3822  
Courriel : genevieve.arcand@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Toutes les autres clauses et conditions demeurent inchangées.

**Note:**

Cette modification fait partie intégrante des documents de l'appel de propositions et comporte une (1) page de texte. Veuillez s.v.p. tenir compte des précisions, modifications et rappels suivants:

1. Services requis SR3, Élaboration de la conception, 3.2.5 Sondages à l'extérieur:  
Dans la version anglaise de l'item 1, un des points cardinaux indiqués dans la troisième phrase est erroné. Il faudrait lire «les avant-corps de coin sud-est et **nord-ouest** du 105 McGill» plutôt que «les avant-corps de coin sud-est et **nord-est** du 105 McGill».

**Note:**

Cette modification fait partie intégrante des documents de l'appel de propositions et comporte deux (2) pages de texte. Veuillez s.v.p. tenir compte des précisions, modifications et rappels suivants:

1. Description de projet DP1, 2.1.5 Contraintes et défis, approvisionnement de pierre  
Il n'est pas nécessaire de prévoir la visite des carrières à cette étape-ci. Par contre, tel qu'indiqué dans la demande de propositions (DDP), il sera important de vérifier auprès des carrières la disponibilité de pierres de qualité et de dimensions semblables à celles existantes, leur coût et les délais de livraison.
2. Description de projet DP2, 2.3 Calendrier  
Les services SR1 à SR3 sont bien prévus sur une période de huit (8) mois. La date de fin de la sous-étape SR3 est donc le mois de novembre 2013 et non le mois d'octobre. Les sous-étapes subséquentes seront en conséquence décalées d'environ un mois.
3. Description de projet DP7 Enjeux, 7.1 Éléments majeurs de coût  
Contrairement au terme « professional quantity surveyor » utilisé dans la version anglaise de la DDP, l'équipe constituée par un architecte, un ingénieur en structure et un maçon correspond à ce qui est entendu par « spécialistes en construction qualifiés » dans la version française. Le proposant demeure libre d'engager un estimateur professionnel s'il en sent le besoin, mais cela n'est pas exigé par TPSGC.
4. Services requis SR3, 3.2.4 Inspection sur place, item 1a, puce 10  
Lors des sondages prévus sur l'avant-corps de coin nord-ouest du 400 place d'Youville (voir le tableau des sondages à effectuer fourni dans la modification n° 002), profiter de l'occasion pour enlever une section du parement métallique de la corniche principale de façon à vérifier l'état des supports en acier (voir coupe tirée des plans d'origine à la page 69 du rapport préliminaire), des ancrages et du mur extérieur. Tout remettre en place et ragréer à la suite de l'inspection.
5. Services requis SR3, 3.2.4 Inspection sur place, item 1b, puce 4  
Il n'est pas nécessaire de retenir les services d'un sous-expert-conseil en enveloppe pour procéder à une analyse des caractéristiques hygrothermiques et de pression d'air de l'édifice ou de certains de ses assemblages. L'objectif de cet item est d'indiquer à l'équipe qu'elle devra rassembler les informations pertinentes au sujet du chauffage et de la climatisation de l'édifice auprès du gestionnaire de l'immeuble, qu'elle devra porter attention à toute détérioration ou phénomène particulier qui pourrait être constaté lors des sondages à l'extérieur et à l'intérieur, et qu'elle devra analyser le tout dans son rapport. L'expertise combinée d'un architecte, d'un ingénieur en structure et d'un maçon devrait suffire à fournir un portrait complet. Toutefois, dans le cas où une problématique exceptionnelle nécessiterait l'avis d'un spécialiste, la situation sera réévaluée en cours de route.
6. Services requis SR3, 3.2.5 Sondages à l'extérieur, item 1  
Lors des sondages prévus sur l'avant-corps de coin nord-ouest du 105 McGill (pilastre côté cour, voir tableau des sondages à effectuer fourni dans la modification n° 002), prévoir, si nécessaire, la relocalisation temporaire de la petite guérite existante. De la même façon, prévoir, si nécessaire, l'enlèvement et la remise en place d'une section de la couverture en tôle de la marquise et des filets anti-pigeons en dessous pour faciliter la mise en place d'un échafaudage.

Dans le tableau des sondages à effectuer fourni dans la modification n° 002, remplacer l'enlèvement d'une tablette de fenêtre par l'enlèvement d'une pierre située sous une tablette de fenêtre. Ce sondage pourra être effectué dans la première baie au sud de l'avant-corps de coin nord-ouest du 105 McGill afin de profiter de l'échafaudage qui aura déjà été mis en place pour les sondages décrits précédemment.

7. Services requis SR3, 3.2.6 Sondages à l'intérieur, item 2

La majorité des plafonds existants sont des plafonds suspendus munis de tuiles acoustiques. Il est donc possible de vérifier ce qui se passe dans l'entreplafond sans procéder à des percées exploratoires destructrices. Dans plusieurs pièces du 105 McGill et tant que le projet de réaménagement en cours actuellement n'y est pas terminé, le plafond d'origine et tous les services sont apparents.

8. Services requis SR3, 3.2.6 Sondages à l'intérieur, item 4

Des vérifications sont en cours afin d'obtenir le rapport sur les substances désignées, s'il existe. Toutefois, à ce moment-ci, le seul produit dangereux identifié est l'amiante (traces dans les plâtres à certains endroits). La proposition devrait être basée sur cette prémisse, et il n'est donc pas nécessaire d'engager un sous-expert-conseil en matières dangereuses.

**Note:**

Veillez noter que cette modification vise à préciser le rôle du maçon dans le cadre du présent projet. Vous comprendrez que pour permettre au maçon qui participera aux sondages de soumissionner par la suite sur les travaux de réfection, celui-ci ne peut pas, finalement, agir à titre de sous-expert-conseil faisant partie intégrante de l'équipe du proposant. Le proposant doit tout de même s'adjoindre les services d'un maçon pour effectuer les sondages nécessaires, mais ce dernier ne sera pas évalué.

Cette modification fait partie intégrante des documents de l'appel de propositions et comporte trois (3) pages de texte. Veillez s.v.p. tenir compte des précisions, modifications et rappels suivants:

1. Exigences de présentation et évaluation des propositions EPEP 3, 3.1.2 Identification des membres de l'équipe de l'expert-conseil  
Retirer le maçon de la liste des principaux sous-experts-conseils/spécialistes pour le placer dans la liste des autres ressources non évaluées. Dans le paragraphe suivant la liste des principaux sous-experts-conseils/spécialistes, enlever le mot «maçon».
2. Exigences de présentation et évaluation des propositions EPEP 3, 3.2.2 Réalisations des principaux sous-experts-conseils et spécialistes dans le cadre de projets  
Remplacer le deuxième paragraphe par: «Cette partie vise principalement la firme d'ingénieurs».
3. Exigences de présentation et évaluation des propositions EPEP 3, 3.2.3.1 Le représentant du proposant, puce 2  
Remplacer la deuxième phrase par: «Traite de l'ensemble des questions contractuelles relatives aux services d'architecture et de génie du proposant auprès de TSPGC».
4. Exigences de présentation et évaluation des propositions EPEP 3, 3.2.3.2 Les chargés de projets et les surveillants de chantier  
Remplacer le premier paragraphe par: «La firme d'architectes et la firme d'ingénieurs devront chacune désigner un chargé de projet qui sera directement affecté à la réalisation du présent projet».
5. Exigences de présentation et évaluation des propositions EPEP 3, 3.2.6 Gestion des services  
Remplacer le deuxième paragraphe par: «Garder en tête que l'embauche d'une équipe multidisciplinaire a pour objectif d'obtenir, entre autres, un portrait complet et équilibré de l'état de la maçonnerie, en combinant dans un véritable travail de collaboration la vision d'ensemble de l'architecte et la vision plus pointue de l'ingénieur».

6. Exigences de présentation et évaluation des propositions EPEP 3, 3.3 Évaluation et cotation  
Remplacer le tableau fourni dans la modification n° 2 par celui-ci-après:

Critère	Coefficient de pondération	Cote	Cote pondérée
Réalisations du proposant <i>Firme d'architectes</i>	0,8	0-10	0-8
Réalisations des principaux sous-experts-conseils/spécialistes <i>Firme d'ingénieurs</i>	0,6	0-10	0-6
Réalisations des personnes-clés <i>Représentant du proposant</i>	0,6	0-10	0-6
<i>Chargé de projet architecture</i>	1,5	0-10	0-15
<i>Chargé de projet génie structural</i>	1,3	0-10	0-13
<i>Surveillant de chantier architecture</i>	1,2	0-10	0-12
<i>Surveillant de chantier génie structural</i>	1,0	0-10	0-10
Compréhension du projet	0,9	0-10	0-9
Étendue des services	0,6	0-10	0-6
Gestion des services	0,6	0-10	0-6
Principe/approche/méthodologie de conception	0,9	0-10	0-9
Cote technique	10,0		0-100

7. Description du projet DP1 Renseignements sur le projet  
Remplacer le premier paragraphe par: «Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) a l'intention de faire appel à une firme d'architectes qui agira à titre d'expert-conseil principal et qui mettra sur pieds une équipe multidisciplinaire complétée par des sous-expert-conseils (ingénieur en structure, entre autres) pour la prestation des services requis dans le cadre du présent projet».
8. Description du projet DP2, 2.1.7 Stratégie de mise en œuvre, Étape 1  
Remplacer le premier paragraphe par: «L'évaluation de l'état de la maçonnerie de l'édifice des douanes sera confiée à une équipe multidisciplinaire d'experts-conseils dirigée par un architecte appuyé par un ingénieur en structure, tous deux spécialisés dans l'évaluation de l'état, la réfection, et la restauration de la maçonnerie traditionnelle d'édifices patrimoniaux».
9. Description du projet DP2, 2.1.7 Stratégie de mise en œuvre, Étape 2  
Remplacer le deuxième paragraphe par: «L'équipe multidisciplinaire d'experts-conseils demeure la même que lors de la première étape».
10. Description du projet DP5, Programme, première étape, puce 7  
Remplacer le texte par: «Cette première partie du mandat sera effectuée par une équipe multidisciplinaire dirigée par un architecte (proposant/expert-conseil principal) appuyé d'un ingénieur en structure (sous-expert-conseil), tous deux spécialisés dans l'évaluation de l'état, la réfection, et la restauration de la maçonnerie ancienne d'édifices patrimoniaux».

11. Description du projet DP5, Programme, deuxième étape, puce 2  
Remplacer le texte par: «Cette deuxième partie du mandat sera effectuée par l'architecte et l'ingénieur en structure présents lors de la première phase, ainsi qu'avec l'aide de tout autre spécialiste qui pourrait s'avérer nécessaire. Par contre, le maçon qui aura effectué les sondages lors de la première étape ne pourra pas participer à la préparation des plans et devis».
12. Description du projet DP5, Programme, troisième étape, puce 3  
Remplacer le texte par: «Cette troisième partie du mandat sera effectuée par l'architecte et l'ingénieur en structure présents lors de la première phase, ainsi qu'avec l'aide de tout autre spécialiste qui pourrait s'avérer nécessaire. Par contre, le maçon qui aura effectué les sondages ne pourra pas participer à la préparation de l'appel d'offres, mais il pourra soumissionner sur les travaux de réfection dans le cadre de l'appel d'offres public».
13. Services requis SR3 Élaboration de la conception, 3.2.1 Généralités  
Remplacer le dernier paragraphe par: «Les inspections et les sondages, tant à l'extérieur qu'à l'intérieur, devront être effectués conjointement par l'architecte chargé de projet et l'ingénieur en structure, et non par un stagiaire ou par un technicien».
14. Services requis SR3 Élaboration de la conception, 3.2.5 Sondages à l'extérieur, item 3  
Remplacer le texte par: «Émettre les directives nécessaires afin de faire réaliser ces percées et excavations exploratoires par l'entrepreneur-maçon».
15. Services requis SR3 Élaboration de la conception, 3.2.5 Sondages à l'extérieur, item 4  
Éliminer le texte suivant: «Mettre à contribution l'expertise du maçon tant pour analyser les détériorations constatées que pour proposer des solutions. Cela n'enlève cependant pas l'obligation des professionnels de conserver un regard critique et d'effectuer leur propre analyse en considérant la situation dans son ensemble».
16. Services requis SR3 Élaboration de la conception, 3.2.9 Rapport préliminaire et rapport final, item 1  
Remplacer le deuxième paragraphe par: «L'architecte et l'ingénieur en structure devront travailler en étroite collaboration, et le rapport devra intégrer l'apport de chaque discipline».
17. Services requis SR3 Élaboration de la conception, 3.3.3 Rapport final, item a  
Remplacer le texte de la puce 6 par: «Le texte doit montrer que les constatations et les recommandations de l'ingénieur en structure sont bien comprises et qu'elles ont été intégrées dans la définition d'une approche d'intervention. Toutefois, le texte intégral de l'ingénieur en structure doit être présenté en annexe».
18. Annexe A, item II  
Retirer le maçon de la liste des principaux sous-experts-conseils/spécialistes pour le placer dans la liste des autres ressources (item III).